

GUARANI ÑE'Ë ANGIRŨ ÑANDUTI AMANDAJE

Ñe'ëngue ñembokuatia 1

San Lorenzo távape, Paraguái retãme, 14 jasyteĩ 2022-me, oñemoamandaje Guarani Ñe'ë Angirũ Ñanduti rogayguakuéra, 20:00 aravo jave. Ko amandaje ojejapo Yvy Marãe'ỹ rógape ha avei yvytu pepo rehe, Google Meet rupive. Mbo'ehára Miguel Verón ha Estela Trinidad oporomaitei ha oporomoñuahẽporã. Mbo'ehára Verón omyesakã mba'épa ojejapose, mba'erãpa ko amandaje ha mba'épa ojeheka heseae. Upe rire oikuaauka ñe'ërã oñembosako'imava'ekue ko aty mboyvevoi.

1. Ojeporomoñuahẽporã ha oñemyesakã mba'etépa ojejapóta.
2. Ojeporavo mokõi tapicha omonondeva'erã ñomongeta: omoakã ha ombokuatiava'erãva.
3. Oñemoñe'ë kuatia oñembosako'ipyre ko no'övu rehegua.
4. Tembiaporã ñemohenda ha ñemoneĩ.
5. Temimoĩmby ha tapicha omoheñoiva réra.
6. Omoakãtavakuéra jeporavo.
7. Oñemboty.

ASAMBLEA FUNDACIONAL DE LA RED DE AMIGOS DE LA LENGUA GUARANÍ

Acta 1

En la ciudad de San Lorenzo, republica del Paraguay, a los 14 dias del mes de Enero del año 2022, realiza su Asamblea los integrantes de la Red de Amigos de la Lengua Guarani, a las 20:00 hs. Esta asamblea es realizada en el local de Yvy Marãe'ỹ y también virtualmente, a través de Google meet . El Profesor Miguel Verón y Estela Trinidad saludan y dan la cálida bienvenida.

El Profesor Miguel esclarece

Que es lo que se desea realizar, cuál es el objetivo de la asamblea que se desea obtener con este encuentro. Más adelante dará a conocer los puntos que se han planteado antes de esta reunión.

1. Es comprensible y clara exactamente la actividad a ser realizada.
2. Se seleccionan dos personas para dirigir el encuentro: el que preside y el que deje por escrito.
3. Se hace lectura del documento preparado para esta asamblea.
4. Se organizan las actividades y se aprueban.
5. Nombres de las instituciones y las personas fundadoras.
6. Los coordinadores seleccionados.

Ojeporavo mbo'ehára Miguel Verón-pe omotenondévo amandaje, ha mbo'ehára Estela Trinidad-pe ombokuatiávo ñomongeta. Mokõivéva omoakã tembiaporã ha omoñe'ẽ hikuái kuatia Guarani Ñe'ẽ Angirũ Ñanduti – Red de Amigos de la Lengua Guaraní oñembosako'ipyre. Ko kuatia, poapy hoguéva, ombosako'i oúvokuri tapicha ombo-guatavakuéra ko no'õvusu ñemo-heño'i, ha ipype oñemboguapypaite mba'etépa ko joajuvusu, mba'erãpa oñemoheño'i, ojejapomava'ekue ojejúvo yma guive, mávapa oike-kuaa ipype, jehupytyrã, mba'éichapa oñemba'apóta, pypeguakuéra rembiaporã, iñemboguata, mba'éichapa ojehechakuaáta ipy-peguakuérape, hembiaporã, ha mavamávapa omoñepyrũ.

Oñemoañete jehupytyrãramo upe ojeahimava'ekuevoi: *Oñembojoaju temimoĩmby ha tapicha oĩyva Estado-pe¹, Paraguái ha ambue tetãmegua, omba'apo hañgua oñondive guarani ñe'ẽ ha ñe'ẽhetáre ko tetãme ha okápe, tove tetãyguakuéra ta'ijaguara ha toiporu guarani ñe'ẽ ayvu ha kuatiápe, upéicha avei tojeykeko ha tojejopy Estado-pe omoañetévo maymavépe iderécho oikovévo iñe'ẽme ha opa mba'e omandá-*

7. Cierre.

Se seleccionó al Profesor Miguel Verón para presidir la asamblea, y a la profesora Estela Trinidad para apuntar por escrito lo conversado. Ambos encabezan la reunión y hacen lectura el documento preparado por la Red de Amigos de la Lengua Guarani – Guarani Ñe'ẽ Angirũ Ñanduti. Este documento, que contiene 8 páginas, preparado desde hace tiempo atrás por los fundadores de esta asamblea, en ella se plasma que es exactamente esta Red, con que finalidad se creó, las acciones realizadas en años anteriores, quienes la pueden integrar, objetivos, cómo se realizaran las acciones, las funciones de sus integrantes, sus camino a trazar, como se reconocerán a sus integrantes, las acciones que van a realizar, y quienes las iniciaron en sus comienzos.

Se aceptó como objetivo lo que estipuló en forma escrita: *Se reúnen instituciones y personas que no forman parte del Estado, del Paraguay y del exterior, para que trabajen conjuntamente por la lengua guarani y las otras lenguas en este país y el exterior, para que los que forman parte del país esten orgullosos y utilicen la lengua guarani en forma oral y escrita, así mismo apoyar y exigir al Estado garanticen a todos el derecho de vivir*

¹ Sociedad civil.

va ichupe Léi 4251/10 Ñe'ẽnguéra rehegua.

Heta oñeño mogetave umi oikuekuaáva ipype rehe; ojepyta oikuekuaaha ipype tapicha ha temimoĩmby, ha umíva oñemohenda kóicha: a) **Guarani angirũ moñepyrũhára: umivahína** tapicha oguerajeráva ha omboguatañepyrũva ko ñanduti jasyteĩ 2022-me; ha'ekuéra oipytyvõta viru ha hembiaapo rupi ko ñe'ẽ hekoressaikatuívo ha Ñanduti ipyenda ha ohupytyvo opa mba'e ohekáva guive. ã) **Guarani angirũ:** ko'ãvahína tapicha oikéva ohóvo Ñandutípe ha oipytyvõva ichupe viru rupi, jahechápa ko ñanduti oñemongu'e, oñemohe ndaháicha ko kuatiápe. Ha'ekuéra avei oiporu ha oñemongu'eva'erã guarani ñe'ẽ hekoressaivévo. ch) **Guarani ñe'ẽ ñanga-rekohára:** Umivahína tapicha oikéva Ñandutípe omba'apóvo, ha ndaikatúi térã noipytyvõséiva viru rupi. Ha'ekuéra heta hendáicha omba'apokuaa ko ñe'ẽ ko'ẽ pyahurã rehe, oñembo guata rekávo tembiaporã oñembo guapýva ko kuatiápe. e) **Guarani ñe'ẽ myasãihára:** Ko'ãvahína tapicha herakuãguasúva ha oikundahameméva tetãpy ha tetã ambue. Ha'ekuéra oñembokatupyryvéta guarani ñe'ẽ jeporúpe, ha oiporúta hekovépe mamo oimehápe, péicha omyasãi ha oikuaaukávo ko tetã

en su propia lengua y todo lo que manda la Ley 4251/10 de Lenguas.

Se conversó a profundidad los que la pueden integrar, se consensuó que pueden formar parte de ella personas e instituciones, y ellas están ordenadas de la siguiente manera: a) **Fundadores de la Red de Amigos:** ellas son las personas que desarrollaron e iniciaron esta red en enero del 2022; ellos ayudaran por medio de su dinero y trabajo para que esta lengua se revitalice y la red se sienta y alcance todo lo propuesto, b) **Amigo del guarani:** son las personas que van integrando con el tiempo la red y que la apoyan a través de dinero, para que esta red pueda moverse, como lo estipula en ese documento. Ellos también deben utilizar y militar para que la lengua guarani se revitalice, c) **Voluntario lingüísticos:** estas son las personas que ingresan en la Red para trabajar, no pueden o no quieren aportar a través de dinero. Ellos pueden trabajar de distintas maneras por un futuro promisorio de esta lengua, para un mejor encaminamiento de las actividades asentadas en este documento, d) **Promotores lingüísticos:** Estas son personas que gozan de un gran prestigio y que viajan por el país y el mundo. Ellos se capacitan en el uso de la lengua guarani, y la utilizaran en su vida donde quiera que estén, de esa manera difundir y hacer cono-

ñe'ẽ tee. ẽ) **Temimoĩmby térã empresa:** Ko'ãvahína umi oiporúva guarani ñe'ẽ hembiapópe ha avei ikatu oipytyvõ viru térã ambue hendáicha ko ñanduti oñemongu'e ha oñemboguata hañua.

Avei heta oñeño mogeta tembiaporã rehe; umi ojehaiva'ekue ári, tapi-chakuéra ojejuhúva Yvy Marãe'ỹ rógape ha oikéva Meet rupive omboguejyve tembiaporã oñemboguata-kuaáva, umíva ohove momaranduhápe (medios de comunicación) ojehecháva mba'éichapa ojegueroikeve; oĩ momaranduhára ojejuhúva atýpe ha oñekuave'ẽva omongu'évo tembiaporã.

Oñemoañete umi tembiaporã oñemohendava'ekue; umíva noñembotýi, ojepyta ikatuveha osëve tenondevévo oñemboguatakuévo tembiaporã. Ko'ãvahína umi tembiaporã oñemboguapymava'ekue kuatia ári.

- Oñemoamandajévo, toñemoneĩ ko jahaipy, toñemboguapy avei temimoĩmby ha tapicha omoñepy-rũva ko joajuvusu.

- Tojeporavo tapicha omotenondeva'eráva Ñanduti, hemimoĩmby rérape. Umi tapicha omotenondetahína, oñondivepa, ko Ñanduti.

- Toñeñepyrũ toñeme'ẽ viru oñemboguata rekávoma ko pojoapy.

- Tojeporavo peteĩ tapicha omba'a-

cer esta lengua oficial,e) **Institución o empresa:** estos son los que utilizan la lengua guarani en sus actividades y también pueden ayudar económicamente o de otra manera para que esta red se pueda mover y encaminar.

También se hablaron de las actividades: sobre todo lo que se escribió, las personas que se encuentran en el local de Yvy Marãe'ỹ los que ingresaron por meet asentaron más actividades que pueden ser encaminadas, ellas van dirigidas a los medios de comunicación que se verán como asociarlas, en la red están periodistas que se ofrecieron para mover estas acciones.

Se mocionaron las actividades organizadas: no están concluidas, se llegó al acuerdo de que pueden surgir mas ideas al encaminarse las actividades. Estas son las acciones documentadas.

- Realizar la asamblea, aceptar este documento, registrar las instituciones y personas que fundaron esta red.

- Seleccionar coordinadores que encabezan la red, en nombre de la institución que representa. Estas personas encabezaran, juntas, esta red.

- Empezar a aportar dinero para encaminar este emprendimiento.

- Seleccionar a una persona que

pova'erãva, pytyvõháraramo, ombohape haġua tembiaporã tekotevẽva. Ko tapichápe ojehepy-me'ẽva'erã hembiapo rehe.

- Tojehecha moõpa oñembohógata. Yvy Marãe'ỹ oiporukakuaa peteĩ ko-ty upeverã; Ñanduti ikatu vove oguata ha'eño, ohekakuaa ambue tenda.

- Toñemoġuahẽ, kuatione ñe'ẽ ndive, proyecto tavaokuérape ġuarãva, ha toñeñomongeta umi tavao mburuvichakuéra ndive, ikatuvéramo opatávape.

- Tojejerure Paraguái Ñe'ẽnguéra Sãmbyhyhápe tohechakuaa Mba'e Guasute Ñe'ẽme ġuarãramo ko tembiaporã.

- Tojejerure Tetã Arandupy Sãmbyhyhépe tojapyhy Mba'e Guasute Arandupýpe ġuarãramo ko tembiaporã.

- Tojejerure Tekombo'e ha Tembiakuaa Motenondehápe tojapyhy Mba'e Guasute Tekombo'épe ġuarãramo ko Ñanduti ha hembiaporã.

- Tojejerure gobernación ha tavaokuérape tohechakuaa avei kuatione ko pojoapy ha hembiaporã.

- Tojejerure Guarani Ñe'ẽ Rerekua-pavẽme tojapyhy Mba'e Guasu Ñe'ẽme ġuarãramo Ñanduti ha hembiapo.

- Tojehai proyecto oñemoġuahẽ-

trabajarã como secretaria, para que encamine las actividades necesarias. A esta persona se le darã un salario por su trabajo.

- Ver un lugar como para su local. Yvy Marãe'ỹ puede prestar una habitación para ese efecto; cuando la Red pueda ser independiente, puede buscar otro sitio.

- Hacer entrega a travẽs de notas, los proyectos para las municipalidades, y conversar con los intendentes de esos municipios, si es posible en todos las municipalidades.

- Solicitar a la Secretaria de Políticas Lingüísticas reconocer de interés Lingüístico esta actividad.

- Solicitar a la Secretaría Nacional de Cultura que reconozca de interés Cultural esta actividad.

- Solicitar al ministerio de Educación y Ciencias que reconozca de interés educativo esta red y sus acciones.

- Solocitar a la gobernación y a los municipios reconocer en los documentos esta red y sus actividades.

- Solicitar a la Academia de la Lengua Guarani que reconozca como interés linguistico la red y su trabajo.

- Redactar Proyectos para hacer llegar a todas las instituciones , ya sea del Estado o privado, como se había realizado para los municipios.

va'erãva temimoĩmby myamávape, taha'e Estado pegua ha priado-pe, ojeapoháichama tavaokuéra guarã. Umíva ikatu Tekombo'e ha Arandupy Motenondeha, Tetã Congreso, Tupão católico ha ha'e'ỹva, Cámara de Comercio, momaranduhakuéra, Círculo de Periodistas del Paraguay, ha ambuevépe.

- Tojejapo Guarani Ñe'ẽ Maratón "Ñañanimi ñane ñe'ẽ rayhupápe", jasyapoapýpe, ko ary guive.

- Toñemboguata "Ñañomongetami Ñane Ñe'ẽnguéra rehe", Yvy Marãe'ỹ ojapova'ekue 2021-me, ha'e ko arýpe ikatúvama omotenonde ko Ñanduti.

- Oñembosako'i ha oñemboguata mbo'esry mayma Ñanduti rogaygua ha oñemoarandusévape guarã. Yvy Marãe'ỹ guive oñemboguatakuajey mbo'esry "Guarani Ñe'ẽ Myasãihararã Mbo'esry – Curso de Dinamización Lingüística" oñembotyva'ekue ojapo mokõi ary.

- Oñepytyvõ Yvy Marãe'ỹme ombosako'i osẽporãvo kóva ha opaite arýpe Ñe'ẽasa, Ñe'ẽtee-kuaaty ha Ñe'ẽheta rehegua Amandaje Oĩhápe Tetãygua ha Pytãygua - Seminario Internacional sobre Traducción, Terminología y Diversidad Lingüística, ojekuaaha rehe ko Ñanduti osẽha ko'ã tembiapokue reheae.

Ellos pueden ser Ministerio de Educación y Cultura, Congreso Nacional, iglesia católica y las que no lo son, Cámara de comercio, medios de comunicación, Circulo de Periodistas del Paraguay, y otros.

- Realizar Maratón de la Lengua Guarani

"Corramos por amor a nuestra lengua". En agosto , a partir de este año.

- Encaminar" Conversemos sobre nuestras lenguas", que realizó Yvy Marãe'ỹ en 2021, este año puede encabezar esta red.

- Preparar y encaminar un curso a los miembros de la red y a los que quieran estudiar.Desde Yvy Marãe'ỹ se volvió a dictar el curso " Dinamización Lingüística" que se había clausurado hace dos años.

- Apoyar a Yvy Marãe'ỹ en la organización y éxito del Seminario Internacional sobre Traducción,Terminología y Diversidad Lingüística, a sabiendas que esta red surgió por medio de estos seminarios.

- El festival de la red de Amigos del Guarani al término de cada año,se preparará el encuentro y festival de los amigos/gas de la lengua guarani, presencial o virtual. Allí demostrarán los que en sus hogares e instituciones en las actividades que desarrollan utilizan esta lengua, también se hará llegar obsequios , pueden ser libros, agenda y otros.

- Guarani Ñe'ẽ Angirũ Vy'aguasu. Hu'átavo ñavõ ary, oñembosako'íta guarani ñe'ẽ angirũ maymáva jojuhu ha vy'aguasu, taha'e oñei-mehápe térã yvytu pepo rehe. Upépe ojehechakuaáta mayma hogapygua ha temimoĩmbýpe oiporúva hembiapópe ko ñe'ẽ, avei oñemoguahêta jopói, ikatukuaa aranduka, agenda ha ambueve.

Guarani Ñe'ẽ Arapokõindy ñemo-morã. Toñemba'apo Paraguái ha okápe ojeporúvo guarani oñe'ẽ ha ojehaívo upe arapokõindy. Umi árape avei opa rupi toñembosako'i ñomongeta, purahéi, jeroky, ñe'ẽreity, káso ñemombe'u guaraníme, avei hi'upyrã, ñemonde hamba'e.

- Tojejerure tavao mburuvichakuérape toguenohẽ tembiapoukapy, ordenanza, omandáva toñemoañete tavaha rehe Léi 4251/10 Ñe'ẽnguéra rehegua, ha tojeporuja guarani castellano ndive.

- Toñembosako'i moñe'ẽmbyry, taha'e folleto, aranduka, blog, agenda guaraníme año oguerúva marandu, jahechápa oñemboheta moñe'ẽmbyrã ko ñe'ẽme.

- Tombosako'i ko ary guive, guarani Guarani Retã maymáva Ñuguaitĩ, ikatuhápe ojojuhu ha oñomongeta opaite tetã oiporúva guarani, ha oñopytyvõ oñemombaretevévo ko ayvu, ojekuaaha rehe 50 rasa gua-

- Celebración de la semana de la Lengua Guarani.

Que se trabaje en el Paraguay y en exterior en la utilización en forma oral y escrita del guarani en esa semana. En esos días en todos los lugares que se organicen conversatorios, cantos, danzas, pericón, relatar casos en guarani, también comidas, vestimentas etc.

- Solicitar a los intendentes que dicten normas, ordenanzas, lo que manda la aplicación en los municipios de la Ley 4251/10 de Lenguas, y el uso igualitario del guarani junto al castellano.

- Preparar artículos, ya sea folleto, libro, blog, agenda netamente en guarani, para que de esta manera multiplicar artículos informativos en esta lengua.

- Organizar desde año, el encuentro de la nación Guarani, donde pueden encontrarse y conversar todos los países que utilizan el guarani, y se ayudan para el fortalecimiento de esta lengua, a sabiendas que hace más de 50 años el guarani ha existido hasta el día de hoy en el Abya Yala.

- Organizar el concurso literario, para que pueda aumentar el número de obras literarias en guarani.

- Otras actividades que irán surgiendo al trabajar por este idioma.

rani oikoveha ko'áña meve Abya Yala-pe.

- Toñembosako'i tembiapokue ñe'ẽ-porãhaipyre rehegua poravorã, concurso literario oñehenóiva, jahechápa oñemboheta ha tomumumba moñe'ẽmbyra guaraníme.

- Ambueve tembiaporã osẽtava o-hóvo oñemba'apokuévo ko ñe'ẽ rehe.

Ipahávoma oñembohysýi umi temimoĩmby omoñepyrũva ko joajuvusu; umivahína: Fundación Yvy Marãe'ỹ; Centro Cultural Espacio-Expresión. Altos, Paraguay; Centro Paraguayo Residentes en Rosario, Rosario, Argentina; Casa Paraguaya de Rosario, Argentina; Jornada de Pueblos Originarios, Villa Gesell, Buenos Aires, Argentina; Colectividad Paraguaya de Eldorado, Argentina; Proyecto Educomunicación Guaraní (UNILA), Foz de Yguasu, Brasil; Instituto Técnico Superior de Estudios Culturales y Lingüísticos Yvy Marãe'ỹ, San Lorenzo, Paraguay; Japáy Guaraní, Buenos Aires, Argentina; Asociación de Electricistas Luqueños, "ASELUZ", Luque, Paraguay; Grupo Cultural Guaraní, Comodoro Rivadavia, Argentina; Iniciativa Añe'ẽse, Itauguá, Paraguay; Radio Liberación, Liberación, Paraguay; Músicos Asociados Santanianos,

Para concluir se menciona el listado de las instituciones que iniciaron esta red; ellos son: Fundación Yvy Marãe'ỹ; Centro Cultural Espacio-Expresión. Altos, Paraguay; Centro Paraguayo Residentes en Rosario, Rosario, Argentina; Casa Paraguaya de Rosario, Argentina; Jornada de Pueblos Originarios, Villa Gesell, Buenos Aires, Argentina; Colectividad Paraguaya de Eldorado, Argentina; Proyecto Educomunicación Guaraní (UNILA), Foz de Yguasu, Brasil; Instituto Técnico Superior de Estudios Culturales y Lingüísticos Yvy Marãe'ỹ, San Lorenzo, Paraguay; Japáy Guaraní, Buenos Aires, Argentina; Asociación de Electricistas Luqueños, "ASELUZ", Luque, Paraguay; Grupo Cultural Guaraní, Comodoro Rivadavia, Argentina; Iniciativa Añe'ẽse, Itauguá, Paraguay; Radio Liberación, Liberación, Paraguay;

San Estanislao, Paraguay; Federación Nacional de Trabajadores del Senepa; Dicas de Guarani, Brasil; Paraguaiguakuéra oikóva Ibiza, España-pe Aty, Sindicato de Periodistas del Paraguay (SPP); Ñamboguyguy Avañe'ẽ, Paraguay; Guaraní Ñe'ẽ Rayhuhára Aty (GUAÑERATY) ha Ñañe'ẽ – Rimasun, Buenos Aires, Argentina.

Omoakātavakuéra ko ñanduti ndojeporavói. Ojepyta peteĩteĩ temimoĩmby toiporavo ha tombohasa mávapa oikéta mboguataháramo ipype. Oñeñomongeta maymava temimoĩmby rérape oikéva tojoaju peteĩ consejo-ramo; ko'áñaite natekotevẽi gueteri ojeoporavo peteĩ térã mokõi omokáva'erã, kóva ikatu tenondevévo, ko joajuvusu okakuaave vove. Ojepyta arapokõindy oúvape umi tapicha omba'apoñepyrũvo. Ojekuaauka avei Proyecto Tavaokuéra mburuvichápe ñe'ẽ guaráva oñemoñuahẽtaha arapokõindy oúva Atyha ha Luque tava so motenonderakuéra.

Ojeguero hory ha oñemomba'e guasu rire ko pojoapy oñemoheñóiva oñemba'apo rekávo guarani ñe'ẽ ha iporuharakuéra ko'ẽpyahurã rehe, oñemboty ko

Músicos Asociados Santanianos, San Estanislao, Paraguay; Federación Nacional de Trabajadores del Senepa; Dicas de Guarani, Brasil; colectividad de paraguayos que viven en Ibiza, España, Sindicato de Periodistas del Paraguay (SPP); Ñamboguyguy Avañe'ẽ, Paraguay; Guaraní Ñe'ẽ Rayhuhára Aty (GUAÑERATY) y hablemos – Rimasun, Buenos Aires, Argentina.

Los que van a dirigir esta red no se escogieron. Se quedó en acuerdo que cada una de las instituciones elija y comunique quien entrará como voluntario en ella.

Se conversó que todos los que ingresan en representación de una institución que se unan como un consejo; actualmente no es necesario eso, uno o dos pueden coordinar, cuando esta red se expanda se podrá mas adelante. Se llegó al acuerdo que en la semana entrante las personas empezaran a trabajar. Se comunicó también que el proyecto para los intendentes se hará llegar en la semana entrante a los municipios de Atyra y Luque.

Después de valorar y darle importancia a esta red que se fundó para trabajar por un futuro mas promisorio de la lengua guarani y sus hablantes, se da por

ñomongeta 21:10 aravóramo.

Mb. Estela Trinidad

Mb. Miguel Verón

concluida esta reunión siendo las
21:10 hs.

Prof. Estela Trinidad

Prof. Miguel Verón